



INFCIRC/254/Rev.4/Part 1/Add.1
9 May 2000
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة وردت من البعثة الدائمة لفرنسا لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن المبادئ التوجيهية لتصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية

- ١- تلقى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية مذكرة شفوية من البعثة الدائمة لفرنسا تتضمن معلومات عن السياسات والممارسات التي تتبعها حكومة فرنسا بشأن تصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية.
- ٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبدت في نهاية المذكرة الشفوية، مرفق طيه نص المذكرة الشفوية. أما ملحق المذكرة الشفوية فقد سبق اصداره تحت الرمز INF/254/Rev.4/Part 1.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

ملحق

الجمهورية الفرنسية

البعثة الدائمة لفرنسا
لدى
مكتب الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية
في فيينا

NV 4/00

تهدي البعثة الدائمة لفرنسا أطيب تحياتها الى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن توفر معلومات أخرى بشأن السياسات والممارسات التي تتبعها حكومتها فيما يخص الصادرات النووية.

وقد قررت حكومة فرنسا أن تدرج في المبادئ الجوهرية للضمانات والضوابط المفروضة على عمليات التصدير -المذكورة في المبادئ التوجيهية لعمليات النقل النووي، الواردة في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.3/Part 1 بصيغتها المعدلة- مصانع تحويل البلوتونيوم والمعدات المصممة أو المعدة خصيصاً من أجل هذا الغرض، وذلك على ضوء التطورات التي شهدتها التكنولوجيا النووية.

وبناءً عليه أدخلت التغييرات التالية على نص المرفقات:

- يتضمن المرفق ألف من المبادئ التوجيهية تعديلات على البند ٢-٧.
- يتضمن المرفق باء من المبادئ التوجيهية ما يلي:
 - (١) بنوداً جديدة ٧، و ٧-١-٩، و ٧-٢؛
 - (٢) تعديلات على البند ٧ تشمل اعادة ترقيمه بحيث يصبح البند ٧-١؛
 - (٣) اعادة ترقيم البنود التالية؛
 - (٤) نقل البندين ٣-٥ و ٣-٦ الى البند ٧-٢ مع تعديلهما واعادة ترقيمهما ليصبحا البندين ٧-٢-١ و ٧-٢-٢ على التوالي.

وقد قررت حكومة فرنسا تعديل الاشارات المرجعية الى الوثيقة INFCIRC/254/Part.2 من أجل تجنب اي اشارات متضاربة أخرى كلما أجريت تنقيحات للبنود ذات الصلة من الوثيقة INFCIRC/254/Part.2.

وبناءً عليه أدخلت التغييرات التالية على نص المرفق باء:

- غُذِلت الملاحظات الايضاحية المتعلقة بالبنود ٥-٧-٢ و ٥-٧-١٣ و ٥-٨-٨ و ٤-٨-٥.

ولدواعي الوضوح يرد، مستسخاً في الملحق، النص الكامل للمبادئ التوجيهية شاملاً المرفقين المعدلين.

وقد قررت حكومة فرنسا أن تتصرف وفقاً للمبادئ التوجيهية لعمليات النقل النووي، المنقحة على هذا النحو.

وتدرك حكومة فرنسا -عند اتخاذها هذا القرار- ادراكاً تاماً ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية، وضرورة ابعاد تأكيدات عدم الانتشار عن مجال المنافسة التجارية.

وستقوم حكومة فرنسا، بالقدر الذي يتعلق بالتجارة داخل الاتحاد الأوروبي، بتنفيذ هذا القرار على ضوء التزاماتها كدولة عضو في الاتحاد.

وترجو حكومة فرنسا من مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن يعمم نص هذه المذكرة وملحقها على جميع الدول الأعضاء لاطلاعها عليها.

وتتغتم البعثة الدائمة لفرنسا هذه الفرصة لتعرب من جديد لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.